

名家大手笔 经典新阅读

故宫博物院藏

玄奘文

翁方纲书

心經

世界图书出版公司

后浪出版

图书在版编目 (CIP) 数据

心经 / 商务印书馆编辑出版部编著. -- 北京 : 世界图书出版公司北京公司, 2012.10
ISBN 978-7-5100-5117-3

I. ①心… II. ①商… III. ①《心经》 IV. ①B942.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第196383号

© 2011商务印书馆 (香港) 有限公司

本丛书由商务印书馆 (香港) 有限公司授权简体版, 限在中国大陆地区出版发行
本书图片出自《故宫博物院文物珍品全集》, 由故宫博物院授权出版。

名家大手笔: 心经

策 划: 陈万雄 筹划出版: 银杏树下 出版统筹: 吴兴元 编辑统筹: 董良
责任编辑: 单万峰 蒋天飞 张鹏 营销推广: ONEBOOK 装帧制造: 墨白空间

出 版: 世界图书出版公司北京公司
出 版 人: 张跃明
发 行: 世界图书出版公司北京公司 (北京朝内大街137号 邮编100010)
销 售: 各地新华书店
印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司
(北京市亦庄经济技术开发区科创五街经海三路18号 邮编 100176)

(如存在文字不清、漏印、缺页、倒页、脱页等印装质量问题, 请与承印厂联系调换。联系电话: 010-67887676-816)

开 本: 889 × 1194 毫米 1/32
印 张: 6
字 数: 87千
版 次: 2012年12月第1版
印 次: 2012年12月第1次印刷

读者服务: reader@hinabook.com 139-1140-1220
投稿服务: onebook@hinabook.com 133-6631-2326
购书服务: buy@hinabook.com 133-6657-3072
网上订购: www.hinabook.com (后浪官网)

ISBN 978-7-5100-5117-3

定价: 22.80元

后浪出版咨询 (北京) 有限责任公司常年法律顾问: 北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com

版权所有 翻印必究

名家大手笔 经典新阅读

故宫博物院藏

玄奘文

翁方纲书

心經

世界图书出版公司

后浪出版

书画诗文的珠联璧合 中国文化的菁华展现

般若波羅蜜多心經
觀自在菩薩行深般若波
羅蜜多時照見五蘊皆空
度一切苦厄舍利子色不
異空空不異色色即是空
空即是色受想行識亦復
如是舍利子是諸法空相

【大手笔】 ① 朝廷诏令文书等重要文章。后亦指杰出的文辞、书画。② 称工于文辞有大成就的人。③ 手面阔绰的人。

——《汉语大词典》

国学名篇 × 书法经典

名师逐字解读

故宫传世藏品

名家大手笔

原来经典可以这样读！

必读·必看·必须知晓的中国经典

本册收录了唐代名僧玄奘精心翻译的佛典《心经》。在浩如烟海的佛教典籍中，《心经》是字数最少的一部经典，也是流传最广的佛典之一。其中的“空即是色，色即是空”在琅琅上口之余，直指空性的本质。我们挑选了清代书法名家翁方纲的《楷书心经》册，这套册页写于菩提树叶之上，和文章内容相得益彰。

后浪出版公司官方直营店
网址: <http://bjhlts.tmall.com>



陈列建议：书法、文学、大众



ISBN 978-7-5100-5117-3

定价: 22.80元



后浪出版咨询(北京)有限责任公司
POST WAVE PUBLISHING CONSULTING (BEIJING) CO., LTD.
www.hinabook.com

后浪出版公司

心

經

方
綱

樊

宮
博
物
院
藏

書

文

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

目录

一	《心经》：佛教袖珍宝典 葛兆光	7
	从三藏结集说起	10
	《心经》来历之谜	16
	《心经》思想阐释	19
二	传奇西游路	25
	西游印度，坚心取经	27
	载誉还国，译经留世	29
	两部著作，一派宗教	31
三	读写中体会经典	35
	浓缩的修行经典 王尚智	37
	虔心写《心经》：翁方纲《楷书心经》册赏析 马季戈	41
四	至尊佛经赏与读 王尚智	49
五	写经即修行	85
附录	中国古代书法发展概况表	90

一

《心经》：
佛教袖珍宝典

葛兆光



释迦牟尼佛会

释迦牟尼在菩提树下说法，众弟子护侍。

《西游记》第十九回《云栈洞悟空收八戒，浮屠山玄奘受心经》中有这样一段故事，说唐三藏和孙悟空、猪八戒来到浮屠山，见一个鸟巢禅师，这禅师传授给唐三藏一篇经文，说道：“我有《多心经》一卷，凡54句，共计270字，若遇魔障之处，但念此经，自无伤害。”下面接着说：“此时唐朝法师本有根源，耳闻一遍《多心经》，即能记忆，至今传世。此乃修真之总经，作佛之会门也。”这里所说的《多心经》，其实就是《般若波罗蜜多心经》，它并不是什么鸟巢禅师传授给唐三藏的，其实就是唐三藏玄奘在唐代初期自己翻译过来的。

《西游记》的作者大概不太懂《般若波罗蜜多心经》（梵文Prajñāramitaḥ śāstrasūtra）的意思，所以又把它称作《多心经》，其实，“般若”（Prajñā）是“智慧”之意，“波罗蜜多”（Paramita）是“到彼岸”之意，“心”是意译，比喻核心、精华，所以简称应当是《心经》而不是《多心经》，不过，他对于这部经典的意义却是了解的，第八十五回《心猿妒木母，魔主计吞禅》里孙悟空向唐三藏询问《心经》，唐三藏回答说：“千经万典，也只是修心”，第二十回《黄风岭唐僧有难，半山中八戒争先》一开头称颂《心经》偈语说：“法本从心生，还是从心灭。生灭尽由谁，请君自辨别。既然皆已心，何用别人说。只需下苦功，扭出铁中血。绒绳着鼻穿，挽定虚空结”，大体上都还是说着了一些意蕴的，《心经》的中心就是修心。



释迦牟尼涅槃像

那么，这部被称为“修真之总经，作佛之会门”的佛教袖珍宝典究竟是怎么来的？它又是怎样教导人“修心”的？我们下面再谈，为了使大家对佛教经典有一些了解，我们先从佛教经典的形成过程说起。

从三藏结集说起

释迦牟尼灭度之后，为了传播他的思想，也为了统一弟子各自相传的佛陀言论，释迦牟尼的弟子们就聚集在一起，对释迦牟尼平日的演讲、言谈进行整理和归纳，这在佛教史上叫做“结集”。

第一次结集，据说是在释迦牟尼遗体火化（公元前 486 年）之后就进行了。当时释迦牟尼的弟子或弟子的弟子们推选了 500 个代

佛陀的十大弟子都有谁？

相传释迦牟尼有十个主要门徒：摩诃迦叶，简称迦叶，谓少欲知足，常修头陀行，被称为头陀第一，佛教第一次结集由他召集；舍利弗，又称舍利子，持戒多闻，敏捷智慧，善讲佛法，称智慧第一；目犍连，神通广大，能飞上兜率天，称为神通第一；须菩提，论证诸法性空，称解空第一；富楼那，善于分别义理，广说佛法，以辩才著称，称说法第一；摩诃迦旃延，简称迦旃延，能分别诸经，善说法相，称议论第一；阿那律，又称阿尼律陀，因在释迦前坐睡受责，立誓不眠，得天眼，能见天上地下六道众生，称天眼第一；优波离，又称优婆离，持戒谨严，称持律第一，佛教第一次结集时由他诵出律藏；阿难陀，简称阿难，长于记忆，称多闻第一，佛教第一次结集由他诵出经藏；罗睺罗，释迦在俗时之子，不毁禁戒，诵读不懈，称密行第一。

表，在王舍城（罗阅祇城）集会，这 500 人又推选了几个最接近佛陀的代表来负责背诵、回忆、鉴定。其中，佛陀十大弟子之一的迦叶（Kasyapa）是主持人，由他来提问，佛陀的堂弟，一直跟随佛陀 25 年，号称“多闻第一”的阿难（Ananda）负责背诵佛陀的演说、言谈、教道；号称“持律第一”的优婆离（Upali）负责背诵佛陀一生宣布的各种纪律。背诵时大家提出质问疑问，如果没有意见了就算通过，承认是佛陀的言论。其中阿难背诵的那一部分，就是“经”；优婆离背诵的那一部分，就是“律”，此外，还有一部分解释和阐发佛陀思想的叫做“论”，但“论”不是这次大会上背诵出来的，而是后来陆续产生的。这“经”、“律”、“论”就是后来所谓的“三藏”，“藏”（Pitaka）的意思是竹筐，用“藏”来指佛教典籍，一来是指它如竹筐可以把典籍全数装入，好像是“全书”，二来是指代代相传，



迦叶、阿难

释迦牟尼弟子迦叶是佛教第一次结集的召集人。跟随佛陀 25 年的阿难在第一次结集中诵出佛经。

据说古印度人挖土时习惯用竹筐盛土——传递，所以用“藏”有相传延续之意。

第一次结集之后又过了 100 年，由于有的佛教徒尤其是东部跋耆族僧人戒律松弛及接受金钱财物布施，以耶舍（Yasas）为首的一部分人提出异议，引起了佛教内部的争议，于是耶舍代表的 700 比丘就在毗舍离城组织了第二次结集，主要是重新审定律藏，但据《岛史》说，跋耆族僧人也组织了“万人大结集”，他们修改了三藏，而且在其中添加了不少内容。由于这次结集与争辩，佛教分成了耶舍为首的上座部和跋耆族为首的大众部。

又过了百余年，这时佛教分裂成各种复杂的派别，各种派别也各有不少著作，这些著作都宣称是佛陀遗说，为了清理门户和典籍，得到孔雀王朝阿育王支持的上座部的一派，由国师目犍连子帝须主持，召集了 1000 比丘进行了第三次结集，这次结集主要是重新诵出“法藏”即《阿含部》经典，清除繁杂的各种邪门外道如罗门数论（samkhya），据说这次结集是在华氏城举行的，时间约在公元前 237 年（一说是在释迦牟尼逝世后 236 年）。

但是，结集仍在继续，据《大唐西域记》卷三记载，还有第四

何谓比丘和比丘尼？

比丘是梵文 Bhikṣu 的音译，指出家后受过具足戒的男僧。《大智度论》说，比丘有五个意义：乞士、破烦恼、出家人、净持戒、怖魔。《法华义疏》说：“比丘名乞士，上从如来乞法以练神，下就俗人乞食以资身”。

比丘尼是梵文 Bhikṣuṇī 的音译，俗称尼姑，是指出家后受过具足戒的女子。释迦牟尼姨母摩诃波闍波提被度为僧，是为比丘尼之祖。

次结集，那是释迦牟尼逝世 500 年左右，迦腻色迦王根据肋尊者比丘的建议，在迦湿弥罗（今克什米尔一带）又召集了以世友（Vasumitra）为首的 500 人，整理三藏，他们先作《邬波第钵论》释经藏，次作《毗奈耶毗婆沙论》释律藏，再作《阿毗达磨毗婆沙论》释论藏，这样，佛教三藏就基本定型了，这时大约已在公元一世纪，相当于中国的西汉东汉之际，正是佛教传入中国的前夜。

那么，这逐渐定型的佛教三藏有些什么内容呢？前面我们说到，是经、律、论。

“经”，顾名思义就是经典，是圣人释迦牟尼的思想和言论。在早期的经藏中，大约有五大类，一是“长阿含”（Dirgha Agamas），包括 30 部左右篇幅最长的经典；二是“中阿含”（Medhyama Agamas），包括 150 来部中等长度的经典和一些短小的经典，三是“杂阿含”（Samyukta Agamas），分类编排，包括千余部杂而小的经典，四是“增一阿含”（Ekottara Agamas），包括数百部经典，按 11 个门类如“四禅定”、“八正道”、“十障”等分类编排，五是“小阿含”（Ksudra Agamas），又称“杂事阿含”，这部分经典大多短小精悍。上述五部阿含中，前四部汉译佛经都有，唯有“小阿含”

一部，汉译佛经中没有，只有零星译本，如《法可经》，但有的学者指出，这部分恰恰很值得注意，因为它有的经典来源很古老，像《经集》、《犀角颂》、《彼岸经》、《西罗颂》、《长老颂》、《牟尼颂》等，都是研究早期佛教思想的重要资料。

五阿含是早期经藏的基础，但是应当注意，现在佛教藏经中的“经”，早已不止是五阿含了，它远远多于五阿含，膨胀了好多。

“律”，当然指的是佛教的戒律。“律藏”在巴利文等佛藏中，是分成三部分的，一是分别部（Sutta Vibhanga）的“戒”，二是犍度部（Khandhaka）僧团的各种制度“律”，三是附篇（Parivara）是对戒律的解释。据《有部毗奈耶》卷九说，戒、律不同，戒是僧俗共同遵守的纪律，律是专为出家人规定的制度，但后来就界限不清了，中国汉译佛藏中没有什么严格的分别，也没有保留巴利文、梵文藏经的格式，各种律藏内容散见于《四分律》、《五分律》、《十诵律》、《摩诃僧祇律》等书中。

“论”，顾名思义当然就是论述与解释。佛教有一系列根本的思想概念，这些概念叫“本母”，论述和解释这些“本母”的叫“阿毗达磨”（Abhidharma），又叫“阿毗昙”、“毗昙”，“阿毗”是“殊胜”、

中国佛教四大译经家

在中国佛教史上，有四位译经众多、影响大的译经家，他们是鸠摩罗什、真谛、玄奘、不空（一说为义净）。鸠摩罗什（344—413），后秦僧人，龟兹（今新疆库车一带）人，译经 35 部 294 卷，其中三论、《成实论》、《法华经》、《阿弥陀经》等影响很大。真谛（499—569），南朝僧人，本西天竺优禅尼国人，共译经论纪传 64 部 278 卷。不空（705—774），唐代密宗僧人，密宗创始人之一，原籍北天竺。译有《金刚顶经》等大乘及密教经典 77 部。义净（635—713），唐代僧人，曾由海道往印度求法，历时 20 年，译有经、律、论 61 部 239 卷。

“无比”之意，“达磨”是“佛法”、“教法”之意，合起来就是“非常超绝的佛法”。这种解释和论述据说在佛陀生前就有，但大多是佛陀去世后的著述，据一些学者考证，早期的“论”大约有七八种，如《集异门足论》、《无问论》、《发趣论》等，其中如《集异门足论》共有 200 余题，每题下包括一至十一种法，大部分是以经解经，可能是最早的“阿毗达磨”（巴利文佛藏代之以《法聚论》），但后期佛藏以及汉译佛典中，“论”就多得多了，像龙树、马鸣、世亲、陈那的各种论著，就是后世的著作。

以上就是佛教三藏的基本内容，这些佛教著作在公元二世纪后陆陆续续传入中国，中国本土的僧人也陆陆续续撰写了不少著作添入其中，所以，汉译佛典保存了相当多的印度佛教著作，汉文大藏经又比印度古佛藏扩展了许多，目前在《中华大藏经》还未完全出版的时候，最全的汉文藏经是日本的《大正新修大藏经》（简称《大正藏》），共收 1460 部 4225 卷佛教经典及著述，当然，它也没有把所有的佛书都囊括进去，仍有不少遗漏，例如敦煌新出的各种佛教著述仍未收录完备，散佚在各处后来陆续面世的汉文佛教著述尚未能收录入内等等。